

Art. 1741

D	Betriebsanleitung Trockenlaufsicherung	SK	Návod na obsluhu Poistka proti chodu nasucho
GB	Operating Instructions Dry-Running Safety	GR	Οδηγίες χρήσης Συσκευή ασφάλειας κατά στεγνής λειτουργίας
F	Mode d'emploi Sécurité manque d'eau	RUS	Инструкция по эксплуатации Захиста от роботи всуху
NL	Gebruiksaanwijzing Droogloopbeveiliging	SLO	Navodilo za uporabo Varovalka pred suhim delovanjem
S	Bruksanvisning Torrköringsskydd	HR	Upute za uporabu Zaštita od rada na suho
DK	Brugsanvisning Tørløbssikring	SRB	Uputstvo za rad
FI	Käyttöohje Kuivakäytintisuoja	BIH	Zaštita od rada na suvo
N	Bruksanvisning Tørrkjøringssikring	UA	Інструкція з експлуатації Реле захисту від "сухого ходу"
I	Istruzioni per l'uso Dispositivo di sicurezza per il funzionamento a secco	RO	Instrucțiuni de utilizare Siguranță de mers în gol
E	Instrucciones de empleo Seguro de bombeo en vacío	TR	Kullanma Kılavuzu Kuru Çalışma Güvenliği
P	Manual de instruções Stop anti-retorno	BG	Инструкция за експлоатация Предпазител за помпа срещу работа на сухо
PL	Instrukcja obsługi Zabezpieczenie przed pracą „na sucho”	AL	Manual përdorimi Galexhant
H	Használati utasítás Szárazüzem elleni biztosítás	EST	Kasutusjuhend Kuivkäigu kaitse
CZ	Návod k obsluze Pojistka chodu nasucho	LT	Eksploatavimo instrukcija Sauso veikimo apsauga
		LV	Lietošanas instrukcija Aizsardzības pret darbību bez ūdens

LV | LT | EST | AL | BG | TR | RO | UA | SRB | BIH | HR | SK | CZ | H | PL | P | E | I | N | FI | DK | S | NL | F | GB | D

D → Beim Lesen der Betriebsanleitung die Umschlagseite herausklappen.

GB → Unfold inside illustrated cover page when reading the operating instructions.

F → Dépliez le 2ème volet de la couverture pour avoir les illustrations sous les yeux pendant la lecture du mode d'emploi.

NL → Bij het lezen van de gebruiksaanwijzing de bladzijde met de afbeeldingen uitklappen.

S → Ha omslaget utvikt mär Du läser bruksanvisningen.

DK → Fold omslagets side ud, når De læser brugsanvisningen.

FI → Lukiessasi käyttöohjettaa käänää kansilehti auki.

N → Fold ut omslagssiden for å lese driftsinstruksen.

I → Nel consultare le istruzioni aprite il pieghevole per avere sott'occhio i disegni esplicativi.

E → Durante la lectura, rogamos desdoble la cubierta.

P → Durante a leitura deste manual desdobre a pagina ilustrada.

PL → W celu przeczytania instrukcji eksplotacji odchylić okładkę.

H → Az üzemeltetési utasítás olvasásánál hajtsa ki a borítólapot.

CZ → Při čtení provozního návodu vyklopit stránku obalu.

SK → Pri čítaní tohto návodu na obsluhu odklopte záložku.

GR → Κατά την ανάγνωση των οδηγιών χρήσης ξεδιπλώστε το εξώφυλλο.

RUS → При чтении инструкции по эксплуатации разверните страницу обложки.

SLO → Pri branju navodil za uporabo odprite tudi zavihek.

HR → Pri čitanju uputa za uporabu otklopite stranicu omota.

SRB / BIH → Čitajte ovo uputstvo za rad držeći korice sa ilustracijama rasklopljene.

UA → Для читання інструкції з експлуатації розгорніть обкладинку.

RO → Pentru citirea instrucțiunilor de utilizare, deschideți pagina de copertă.

TR → İşletim kılavuzunu okurken katlanır sayfayı açınız.

BG → При четене на инструкцията за експлоатация разтворете вътрешната заглавна страница.

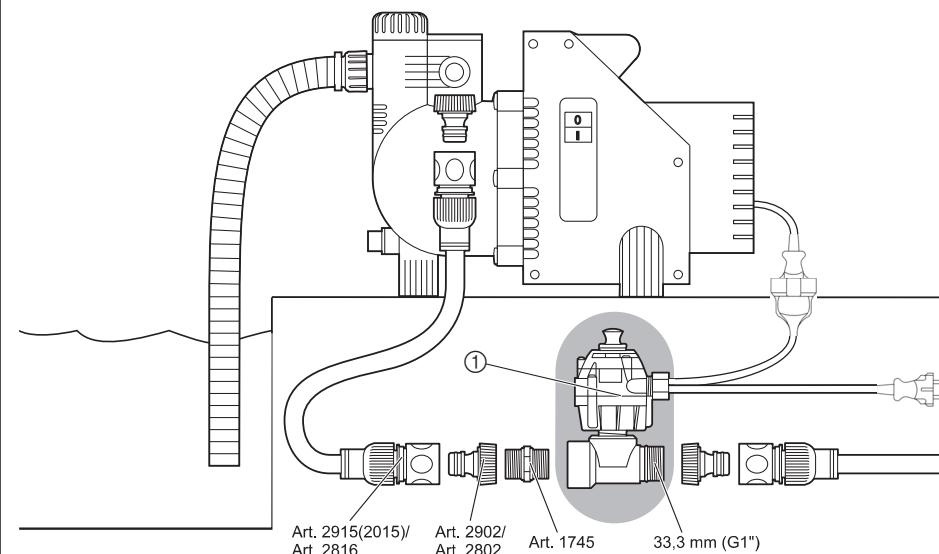
AL → Gjatë leximit të manualit paloseni kopertinën.

EST → Kasutusjuhendi lugemisel avage kokkuvolditud lehekülg.

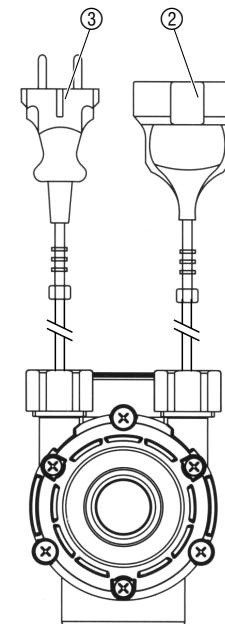
LT → Skaitydami eksplotavimo instrukciją, atlenkite atlenkiamajį puslapį.

LV → Lasot lietošanas instrukciju, atveriet aimugurējo lappusī.

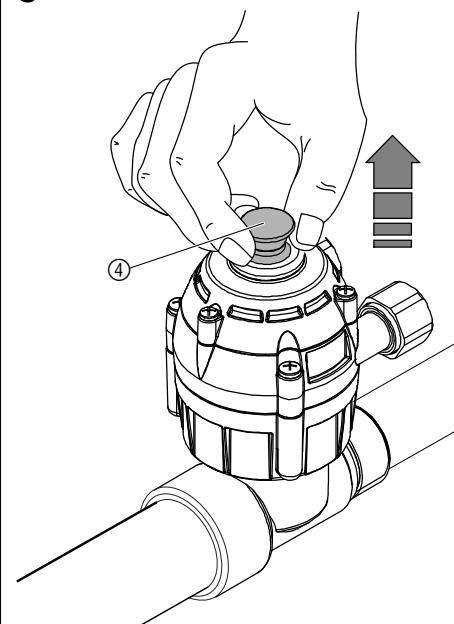
A



B



C



GARDENA Dispositivo di sicurezza per il funzionamento a secco

Questa è la traduzione dal testo originale tedesco delle istruzioni per l'uso.



Si imparerà così a conoscere il prodotto e ad usarlo correttamente. Si raccomanda innanzitutto di familiarizzarsi con il prodotto, con l'utilizzo corretto nonché le informazioni di sicurezza leggendo attentamente le presenti per l'uso.



Per motivi di sicurezza, il prodotto non deve essere utilizzato da bambini e adolescenti che non hanno ancora compiuto il 16^{mo} anno d'età nonché da persone che non sono ancora perfettamente familiarizzate con il contenuto delle presenti istruzioni per l'uso.

Per motivi di sicurezza i disabili mentali devono utilizzare il prodotto solo sotto la supervisione di un responsabile.

→ Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

1. Modalità di impiego del dispositivo di sicurezza per il funzionamento a secco GARDENA

Uso corretto:

Il dispositivo di sicurezza per il funzionamento a secco è uno strumento elettro-mecanico che disattiva automaticamente un'elettropompa quando viene a mancare il liquido in aspirazione, proteggendola in tal modo da eventuali danni.

Può essere abbinato a qualunque pompa da giardino, autoclavi o pompa sommersa a pressione che funziona a 230 V/50/60 Hz e che venga utilizzata per impiego privato in ambito domestico, in particolare per alimentare accessori e impianti d'irrigazione.

Il rispetto delle presenti istruzioni per l'uso è la premessa fondamentale per garantire un impiego corretto del dispositivo di sicurezza per il funzionamento a secco.

Nota bene:

Per far funzionare il dispositivo di sicurezza è necessaria una pressione minima pari a 0,8 bar. Non è pertanto possibile abbinarlo a una pompa che abbia una pressione d'esercizio inferiore.

Il dispositivo di sicurezza per il funzionamento a secco non protegge la pompa contro danni che possono verificarsi nel caso in cui dovesse risultare chiuso un lato di mandata (ad esempio valvola chiusa, unità d'uscita chiusa, ecc.).

→ Non tenere in funzione la pompa per più di 10 minuti contro il lato chiuso di mandata.

2. Norme di sicurezza

Per impieghi in piscine, laghetti e fontane, la pompa a cui viene abbinato il dispositivo di sicurezza per il funzionamento a secco dev'essere sempre collegata a un interruttore automatico di sicurezza (FI) con corrente nominale di dispersione ≤ 30 mA.

Per maggior sicurezza, si può utilizzare un salvavita omologato.

Utilizzare solo cavi di prolunga consentiti ai sensi della normativa HD 516.

→ Rivolgersi al proprio elettricista di fiducia. In Svizzera, per gli attrezzi da impiegarsi all'aperto in più posti, è obbligatorio collegarsi ad un interruttore automatico di sicurezza.

Assicurarsi che le connessioni elettriche si trovino in luogo non raggiungibile dall'acqua.

Prima di ogni impiego, controllare sempre il dispositivo di sicurezza (e in particolare cavo e spina).

Non utilizzarlo se si riscontrano dei danni. In caso, farlo revisionare esclusivamente da un centro assistenza GARDENA.

Il cavo non può essere sostituito: qualora risulti danneggiato, cambiare l'intero dispositivo di sicurezza.

Verificare la tensione di rete. Il dispositivo di sicurezza per il funzionamento a secco può essere impiegato solo con 230 V/50/60 Hz. La pompa a cui viene abbinato non deve avere una corrente superiore ai 10 A: controllare i dati riportati sull'etichetta.

3. Messa in uso

Il dispositivo di sicurezza per il funzionamento a secco deve essere installato nel tratto del tubo flessibile di mandata. È possibile scegliere liberamente la direzione di flusso.

1. **Fig. A:** Installare il dispositivo di sicurezza per il funzionamento a secco ① attraverso il raccordo pompa GARDENA (codice 1745) nel tratto del tubo flessibile di mandata.

2. **Fig. B:** Inserire la spina di rete della pompa nella presa ② del dispositivo di sicurezza per il funzionamento a secco. Inserire la spina di rete del dispositivo di sicurezza contro il funzionamento a secco ③ in una presa di corrente da 230 V.

4. Operazione

La pompa è collegata alla rete elettrica solo se è stato estratto il pulsante di comando ④. Quando la cessa di alimentare (corsa a secco), il pulsante di comando si ritira automaticamente e la pompa viene sconnessa dalla rete elettrica.

1. **Fig. C:** Estrarre manualmente fino all'arresto il pulsante di comando ④ e mantenerlo fermo.

2. Inserire la pompa.

3. Rilasciare il pulsante di comando ④ non appena la pompa inizia ad alimentare. *Finché la pompa alimenta, il pulsante di comando rimane in posizione esterna per via della pressione dell'acqua.*

La procedura descritta è richiesta per ogni inserimento della pompa. Pertanto, il dispositivo di sicurezza per il funzionamento a secco non è utilizzabile con una pompa automatica (ad esempio attraverso un temporizzatore).

5. Interventi di fine stagione



Smaltimento:

conforme a: RL2002/96/EC

Non smaltire insieme ai normali rifiuti domestici.

Utilizzare sempre gli appositi contenitori di raccolta.

6. Assistenza/Garanzia

Assistenza:

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Centro Assistenza Tecnica Nazionale, tel. 199.400.169.

Garanzia:

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato.

Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teiletausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gör udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller i autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymämme osia ja korjausen on suoritettu muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattiinhenkilö. Tämä päätee myös lisäosien ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato.

Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA por un técnico autorizado.

Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Informujemy, że zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za szkody powstałe w związku z wadliwością towaru nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania naszych urządzeń, o ile spowodowane zostały niewłaściwą naprawą lub przy wymianie elementów nie zostały zastosowane nasze części oryginalne firmy GARDENA, a naprawa nie została wykonana przez serwis firmy GARDENA lub przez autoryzowanego przedstawiciela. Taka sama zasada dotyczy części uzupełniających i akcesoriów.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a természavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicsérélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtuk fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odovzdělost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odovzdělosti za výrobek neneseme odovzdělost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené arovako boli spôsobení servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Euθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπέρτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξιδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SI Jamstvo za izdelek

Pismeno poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblaščeni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

RO Responsabilitatea legală a produsului

Mentionam în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobat de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Sevice GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriorilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервис на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastustus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta meie seadmete poolt põhjustatud kahjuude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärvel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruoosi ega meie poolt kasutatud lubatud varuoosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukelius mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciklāt tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriginalām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detalām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederiem.

D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Strasse 40 · D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktsspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej na rynku są sprzedazy spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficzego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywania.	Trockenlaufsicherung Dry-Running Safety Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzenia: A készülékek megnevezése: Označení přístrojů: Označenie zariadenia: Ovnoμασία της συσκευής: Opis naprave: Descrierea articolelor: Обозначение на уредите: Seadmete nimetus: Prietaisų pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:	Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, E. Renn 89079 Ulm
G3 EU Declaration of Conformity The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	H EU-Megfelelőségi nyilatkozat Alulirott, a GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalmazott hozzájárulásban teljesítők a harmonizációs EU-irányelv, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. A készülékek a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszi.	Stop anti-retorno Zabezpieczenie przed pracą „na sucho“	Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, E. Renn 89079 Ulm
F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.	CZ Prohlášení o shodě EU Podpisyvaný GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm potvrduje, že dle uvedeného přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístroj ztrácí toto prohlášení platnost.	Szárazüzem elleni biztosítás	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Έτος ομιδατος CE: Leto nameštive CE-oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kuriais pažymėta CE-zenklu: CE-markējuma uzlikšanas gads:
NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.	SK EU-Vyhľásenie o zhode Nížiace uvedené firma GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm vyhľasuje, že uvedené zariadenia, ktoré súme uviedli na hrn v ich vyhotovení splňujú požiadavky harmonizovaných predpisov EU, bezpečnostných standardov EU a výrobcovo-specifických standarov. Pri zmeni zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhľásenie platnosť.	Varovalka pred suhim delovanjem	Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art.nr.: Art.nr.: Tuotento: Art.: Art. No.: Art. no.: Nr artikulu: Cíkkszám: Číslo artiklu: Art.: Apř. ειδους: Art št.: Nr art.: Art. номер: Toote nr.: Gaminio nr.: Izstr.:
S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktsspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten andras utan vart tillstånd.	GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα GARDENA Manufacturing Ε.Π.Ε. · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδύονται από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφάλειας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μια μη συμφωνημένη με την εταιρία μας προπονηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.	Sauso veikimo apsauga	1996
DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.	SLO EV-izjava o skladnosti Podpisani priznajalec »GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm« s podpisom potvrjuje, da sledče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpoljuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru sprememb na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.	1741	Ulm, den 06.04.2000 Ulm, 06.04.2000 Fait à Ulm, le 06.04.2000 Le mandataire Ulm, 06-04-2000 De gevoldachtigde Ulm, 2000.06.04. Ulm, 06.04.2000 Autoriserad representant Ulm, 06.04.2000 Autorisert representant Ulmissa, 06.04.2000 Valtuutettu edustaja Ulm, 06.04.2000 Persona delegata Ulm, 06.04.2000 La persona autorizada O representante Ulm, dnia 06.04.2000 Pelnomocnik Ulm, 06.04.2000 Meghatalmazott Ulm, 06.04.2000 Zplnomocněc Ulm, dňa 06.04.2000 Splnnomocněc O εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ulm, 06.04.2000 Conducerea tehnică Ulm, 06.04.2000 Упълномощен Ulm, 06.04.2000 Volitatit esindaja Ulm, 06.04.2000 Igaliosias astovas Pilnvarotā persona
FY EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Allekirjoitunut GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm vakuuttaa, että aliammattit laitteet täyttävät tehtaanlaatime lähiessä yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuus-standardien ja tuotekonformaatioiden vaatimukset. Laitteisiin tehdyy muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.	RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm, certifica faptul ca, în momentul în care produsele menționate mai jos își din fabrică sunt în concordanță cu directivele UE, standardele de siguranță UE și standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul în cazul modificării aparatului fară aprobarea noastră.	EN 60335-1	Harmonisierte EN: EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directiv: EU Retningslinjer: EY-direktiivit: Direktive UE: Normativa UE: Directrices da UE: Dyrektwy Unii Europejskiej: EU-irányelv: Směrnice EU: EU-Predpisy: Οδηγίες της ΕΕ: ES-smernice: Directive UE: EC-direktivi: Li direktiivid: ES direktivos: ES-direktīvas:
E Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	EST Eli vastavusdeklaratsioon Allakirjutanud firma GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandardidele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.	2006/42/EC 2004/108/EC	 Thomas Heinl Vice president
P Declaración de conformidad de la UE El que subcribe GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.	LT ES Atitikties deklamacija Pasirašanti firma GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir ju modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas. ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso paketimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.		
P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm Por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.	LV ES-atbilstības deklaracija Parakstījušies GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm. Vācijā apstiprināta, ka sekojosi apzīmētās iekārtas, kurus mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām. ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.		

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414A00) Buenos Aires
Phone: (+ 54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5,
Central Coast BC, NSW 2252
Phone: 0061 24352 7400
customer.service@husqvarna.at
com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriestraße 36
4010 Linz
Phone: (+43) (0) 732/77 01 01-90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Leuvensesteenweg 555 b10
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 9212
info@gardena.be

Brazil
Palash Importação
e Comércio Ltda
Rua São João do Araguaiá, 338
Barueri – SP – CEP: 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria
Husqvarna Bulgaria EOOD
72 Andrey Ljapchev Blvd.
1799 Sofia
Phone: 02/9 75 30 76

Canada
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Garden Chile S.A.
San Sebastián 2839
Ofic. 701 A
Las Condes - Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberamericana S.A.
Apto. Postal 1260
San José
Phone: (+506) 223 20 75
exim_euro@racsca.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Tuřanka 115
CZ-62700 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabro.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond 75305
kontakt.ejt@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France S.A.S.
9 – 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanières
B.P. 99
92232 Gennevilliers cedex
Phone: (+33) 01 40 85 30 40
service.consummateurs@gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Co Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/ία Ηρακλείου 33A
Βι. Πε. Κορωπίου
19 400 Κορωπί Αττικής
Phone: (+30) 210 6620225 – 6
service@agrokip.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+ 36) 80 20 40 33
gardena.gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavík
ooj@ojk.is

Ireland

McLoughlins RS
Unit 5
Norther Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia, 15
23868 Valmadre (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUCHI co., Ltd.
Sumitomo Realty & Development
Kojimachi
BLDG., 8F
5 – 1 Nibanocy, chiyoda-ku,
Tokyo 102-0084
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6, Riga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) - 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.

Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Tuincentrum
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: 0064 9 9202410
sales.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

HUSQVARNA Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa

Oddział w Szymanowie
Szymanow 9 d
05-532 Baniocha

Portugal

Husqvarna Portugal SA
Sintra Business Park
Edifício 1 - Fracção 0 G
Abrunheira
2710-089 Sintra
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odăi 117 - 123
Sector 1, București,
RO 013603
Phone: (+40) 21 352-7603/4/5/6
madex@gardena.ro

Russia / Россия

000 «Husqvarna»
Leningradskaya street, vladenie 39
Khimki Business Park
Building 2, 4th floor
141400 Moscow Region, Khimki
Phone: +7 (495) 797 26 70

Singapore

HY-RAY PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 571785
Phone: (+65) 6253 2277
shiying@hyray.com.sg

Serbia

DOMEL d.o.o.
Savski Nasip 7
11070 Novi Beograd
Serbia
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.jejina@domel.co.yu

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodisce 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

Husqvarna Espana S.A.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: +41 (0) 62 887 37 00
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Dış Ticaret
Mümessilik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sok. No. 1
34873 Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Tel.: (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

1741-2096.06/0310
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>